

Apéndice D

Dr. Phi Tran MOVE letter for MH patients DRAFT, will need translation to VIETNAMESE.

12 de agosto de 2024

Estimado/a paciente:

Usted está recibiendo esta notificación porque nuestros registros indican que su médico de atención primaria es el **doctor Phi Tran**. Como probablemente usted ya sabe, alrededor del 31 de agosto de 2024, el Carney Hospital cerrará. Su acceso a la atención primaria no cambiará.

Le escribimos para informarle que el consultorio del doctor Tran se mudará a otro lugar en el campus del hospital. El doctor Tran recibirá a los pacientes en el lugar de atención actual hasta el 28 de agosto de 2024. Después de esa fecha, atenderá a los pacientes en:

**2110 Dorchester Avenue, Suite 209
Dorchester, Massachusetts**

Si usted tiene programada una cita futura, esta se realizará en la misma fecha y a la misma hora en que se programó, pero tendrá lugar en el nuevo consultorio, indicado anteriormente. Aunque nuestra dirección está cambiando, nuestro número de teléfono seguirá siendo el mismo:

617-506-4970

El doctor Tran y nuestro personal le darán una cordial bienvenida en el nuevo consultorio.

Por favor, tenga en cuenta que continuaremos usando el mismo registro médico electrónico, de modo que su historia clínica permanecerá segura para seguir brindándole la misma atención de alta calidad que espera de nosotros. Usted no necesita hacer nada con respecto a su historia clínica.

Si tiene que programar una cita o tiene alguna pregunta sobre esta carta, por favor, llame a nuestra oficina al 617-506-4970 y nuestro personal estará encantado de ayudarlo/a. Apreciamos el privilegio de ser su proveedor médico preferido y esperamos verlo/a en el nuevo consultorio del doctor Tran.

Atentamente,

Joseph M. Weinstein, M. D., FACC, FACP

Joseph M. Weinstein, M. D., FACC, FACP
Presidente, Stewardship Health

DRAFT Dr Weinstein letter for PCP patients in Carney/NVMC markets

[Date]

Estimado/a paciente de atención primaria:

Como probablemente usted ya sabe, alrededor del 31 de agosto de 2024, el Carney Hospital de Dorchester y el Nashoba Valley Medical Center de Ayer cerrarán y ya no estarán disponibles para prestar servicios en el Departamento de emergencias. Le escribimos porque queremos asegurarnos de que usted sepa las maneras de acceder a la atención médica en su comunidad.

Su médico o su proveedor de atención primaria no cambian. Nuestros consultorios de atención primaria en los mercados del Carney y del Nashoba continúan abiertos y a su disposición para atenderlo/a. Usted puede seguir comunicándose con la oficina de su PCP al mismo número y programar citas, recibir resultados de análisis de laboratorio, solicitar renovación de recetas y enviar mensajes a la oficina de su PCP a través del portal StewardCONNECT en www.stewardconnect.org, como de costumbre.

Por favor, tenga presente que tenemos su historia clínica protegida y disponible para poder seguir brindándole la mayor calidad de atención posible. Usted no necesita hacer nada con respecto a su historia clínica de atención primaria.

Si tiene una emergencia médica, por favor, llame al 911. Después de que las instalaciones del Carney y el Nashoba cierren, los servicios de llamadas de emergencias lo/a derivarán al hospital más cercano a su domicilio. Los expacientes del Carney serán derivados al Boston Medical Center y los expacientes del Nashoba serán derivados al Emerson Hospital de Concord o al UMASS Health HealthAlliance-Clinton Hospital de Leominster.

Como un recurso para usted, adjuntamos listas de otros establecimientos de asistencia médica en su comunidad, incluidos los centros de salud comunitarios de Dorchester y de ciudades cercanas, así como también centros de atención médica de urgencia en Dorchester, en Ayer y alrededores.

En los próximos días, seguiremos proporcionando actualizaciones, información y guía sobre la continuidad del cuidado especializado. Mientras tanto, si tiene preguntas o inquietudes, por favor, comuníquese con nosotros al **508-630-7280**.

Muchas gracias,

Joseph M. Weinstein, M. D., FACP, FACC
Presidente
Stewardship Health Medical Group



HEALTH | CHOICE

MASSACHUSETTS

6 de agosto de 2024

Estimado/a inscrito/a en Steward Health Choice:

Usted está recibiendo este aviso porque nuestros registros indican que su médico de atención primaria atiende en uno de los establecimientos indicados a continuación y que su consultorio se ubica en el mismo lugar que el Carney Hospital o el Nashoba Valley Medical Center. Aunque tanto el **Carney Hospital como el Nashoba Valley Medical Center cerrarán alrededor del 31 de agosto de 2024**, su acceso a la atención primaria no cambiará.

Lotus Med, LLC
190 GROTON RD
SUITE 290
AYER, MA 01432

Carney Primary Care Center
2110 DORCHESTER AVE
SUITE 101
DORCHESTER, MA 02124

Primary Care Clinic Boston Pc
2110 DORCHESTER AVE
SUITE 314
DORCHESTER, MA 02124

Family Medicine Ayer
198 GROTON RD
SUITE 2
AYER, MA 01432

Resil Medical Assoc Pc
2110 DORCHESTER AVE
SUITE 205
DORCHESTER, MA 02124

Nashoba Family Medicine
788 BOSTON RD
GROTON, MA 01450

Los mencionados consultorios Steward de atención primaria **permanecerán en el mismo lugar, con el mismo número de teléfono y la misma información administrativa**. Si usted tiene preguntas sobre el acceso a los servicios de atención primaria, por favor, comuníquese con la oficina de su proveedor de atención primaria.

Una vez que el Carney Hospital y el Nashoba Valley Medical Center hayan cerrado, no se proveerán servicios de atención al paciente en esas instalaciones, incluidos los servicios del Departamento de emergencias. Si tiene una emergencia médica, por favor, llame al 911. Después de que las instalaciones del Carney y del Nashoba se cierren, los servicios de llamadas de emergencias lo/a derivarán al hospital más cercano a su domicilio. Los expacientes del Carney serán derivados al Boston Medical Center o al Beth Israel Deaconess-Milton. Los expacientes del Nashoba serán derivados al Emerson Hospital de Concord o al UMass Memorial Medical Center de Leominster.



HEALTH | CHOICE

MASSACHUSETTS

En los próximos días, seguiremos proporcionando actualizaciones, información y guía sobre la continuidad de la atención. Mientras tanto, si tiene preguntas o inquietudes, por favor, comuníquese con el centro de servicio de atención al cliente de Steward Health Choices al (855) 860-4949.

Si su médico de atención primaria no está en uno de los consultorios de atención primaria indicados anteriormente, o si usted desea seleccionar otro proveedor de atención primaria u otro plan de seguro de salud, por favor, llame al Servicio de atención al cliente de MassHealth al (800) 841-2900, TDD/TTY: 711, de lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 5:00 p. m. Usted puede informarse sobre otros planes de seguro de salud en la *Guía de inscripción*. Puede encontrar la guía en [MassHealthChoices.com](https://www.masshealthchoices.com), en “*Member Materials*” (Materiales para el afiliado).

Estamos inmensamente agradecidos de que usted haya confiado la atención de su salud a Steward y deseamos continuar brindándole asistencia médica en el futuro.

Atentamente,

Joseph M. Weinstein, M. D., FACC, FACP
Presidente, Stewardship Health

DRAFT SMG/Stewardship CARNEY & NASHOBA PCP patients

12 de agosto de 2024

Estimado/a paciente:

Lamentamos informarle que el **Carney Hospital y el Nashoba Valley Medical Center** **cerrarán alrededor del 31 de agosto de 2024**. Después de esa fecha, no proveerán servicios de atención al paciente, incluidos los servicios del Departamento de emergencias.

En virtud de este acontecimiento, le brindamos la siguiente información para abordar las preguntas o inquietudes que usted pueda tener.

Su médico de atención primaria no cambia. Permanecerá en el mismo lugar de siempre, con el mismo número de teléfono y la misma información administrativa. Por favor, tenga en cuenta que el único cambio en la atención primaria es en el mercado del Carney, ya que el doctor Phi Tran seguirá atendiendo en su actual consultorio hasta el 28 de agosto de 2024. Después de esa fecha, el consultorio del doctor Tran se mudará a 2110 Dorchester Avenue, Suite 209, Dorchester, MA. El número de teléfono del consultorio del doctor Tran seguirá siendo el mismo.

Si tiene una emergencia médica, por favor, llame al **911**. Después de que las instalaciones del Carney y del Nashoba cierren, los servicios de llamadas de emergencias lo/a derivarán al hospital más cercano a su domicilio. Los expacientes del Carney serán derivados al Boston Medical Center o al Beth Israel Deaconess-Milton y los expacientes del Nashoba serán derivados al Emerson Hospital de Concord o al HealthAlliance-Clinton Hospital de Leominster. En los próximos días, seguiremos proporcionando actualizaciones, información y guía sobre la continuidad de la atención. Mientras tanto, si tiene preguntas o inquietudes, por favor, comuníquese con la oficina de su proveedor de atención primaria.

Muchas gracias,

Joseph M. Weinstein, M. D., FACP, FACC

Joseph M. Weinstein, M. D., FACP, FACC
Presidente
Stewardship Health Medical Group

DRAFT Dr Weinstein/Kim Bassett letter for **SPECIALTY** patients in Carney/NVMC markets

Estimado/a paciente:

Como probablemente usted ya sabe, alrededor del 31 de agosto de 2024, el Carney Hospital de Dorchester y el Nashoba Valley Medical Center de Ayer cerrarán y ya no estarán disponibles para prestar servicios en el Departamento de emergencias. Le escribimos porque queremos asegurarnos de que usted sepa los cambios respecto a su/s proveedor/es de atención especializada en los hospitales Carney o Nashoba.

Nuestra mayor prioridad es la continuidad de su atención. En algunos casos, su médico especialista permanecerá en el mismo lugar y con el mismo número de teléfono. En otros casos, su médico especialista cambiará de lugar debido al cierre del hospital. Por favor, vea el documento adjunto a esta carta, que contiene la información más actualizada sobre los especialistas del Steward Medical Group que integran las comunidades del Carney y el Nashoba.

Si usted prefiere informarse sobre otras opciones dentro de la red Steward, puede comunicarse con Steward DoctorFinder™ al (800) 488-5959 o en [Steward Health Care - Doctor Finder](#). Además, también le proporcionamos el número de teléfono y el sitio web de la Junta Examinadora de Medicina (BORIM) de Massachusetts como recurso, a su preferencia, para encontrar otro médico. El número de teléfono es el 781-876-8200; la dirección del sitio web es: [BORIM Find My Doctor \(mass.gov\)](#) o (<https://findmydoctor.mass.gov>). Así mismo, usted puede recurrir a su plan de seguro de salud para identificar un proveedor de atención especializada nuevo, en caso de necesitarlo.

El acceso a la información de su salud continuará estando a su disposición a través del portal StewardCONNECT en www.stewardconnect.org. Le recomendamos imprimir una copia de su historia clínica para su comodidad.

Si usted tiene una emergencia médica, por favor, llame al 911. Después de que las instalaciones del Carney y el Nashoba cierren, los servicios de llamadas de emergencias lo/a derivarán al hospital más cercano a su domicilio. Los expacientes del Carney serán derivados al Boston Medical Center y los expacientes del Nashoba serán derivados al Emerson Hospital de Concord o al UMASS Health HealthAlliance-Clinton Hospital de Leominster.

Su historia clínica se encuentra protegida y disponible, y el Steward Medical Group retendrá sus registros originales. Si usted necesita una copia de su historia clínica, por favor, complete el formulario de autorización adjunto y envíelo a:

En los próximos días, seguiremos proporcionando actualizaciones, información y guía. Mientras tanto, si usted tiene preguntas o inquietudes, por favor, comuníquese con nosotros al **508-630-7280**.

Muchas gracias,

Última actualización 8 12 24 2:06 p. m.